






Tinigii fi Saawan

Tingi et les vaches

-  Ingrid Schechter
-  Ingrid Schechter
-  Demoze Degefa
-  Oromo / French
-  Level 2

(imageless edition)





Tinigiin Akko isaa wajjiin jirta.

...

Tingi vivait avec sa grand-mère.



Ishee wajjiin saawan eega ture.

...

Il gardait les vaches avec elle.



Gaftokko rayaan dhufee ture.

...

Un jour, des soldats arrivèrent.



Rayaan sun saawan fudhatan.

...

Ils emmenèrent les vaches.



Tinigiifi akkoon isaa fiigani
dhokatan.

...

Tingi et sa grand-mère se
sauvèrent et se cachèrent.



Hamma halkana'uti daggala
kessaa dhokatan.

...

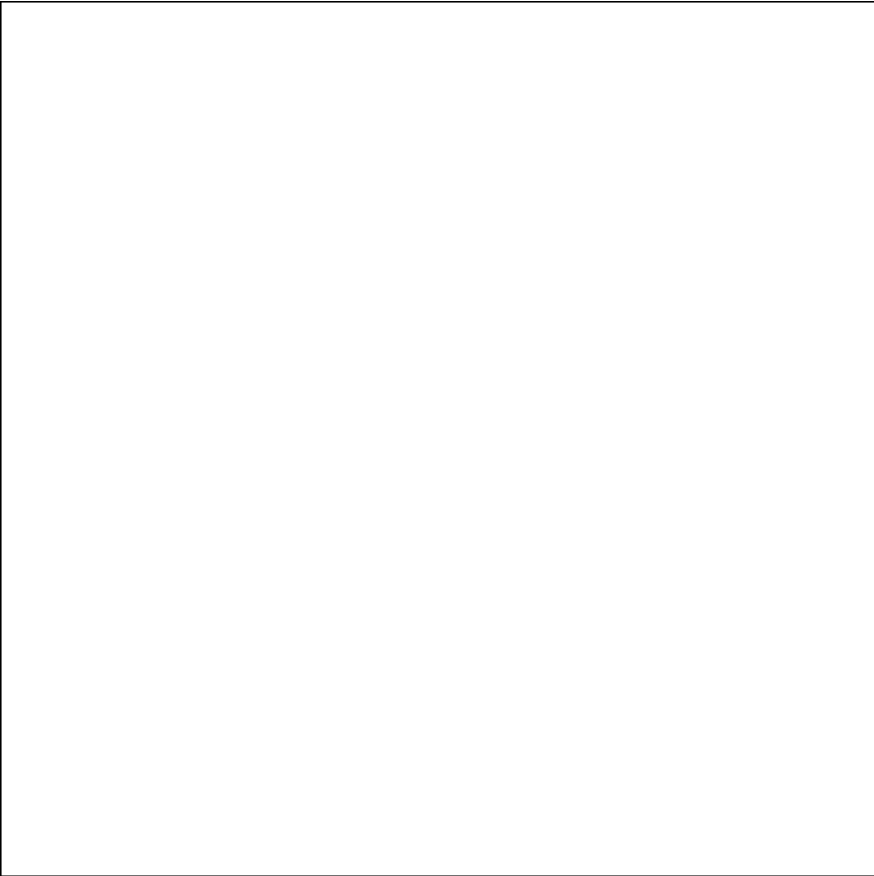
Ils restèrent cachés dans des
buissons jusqu'au soir.



Sanaa booda rayaan nideebi'an.

...

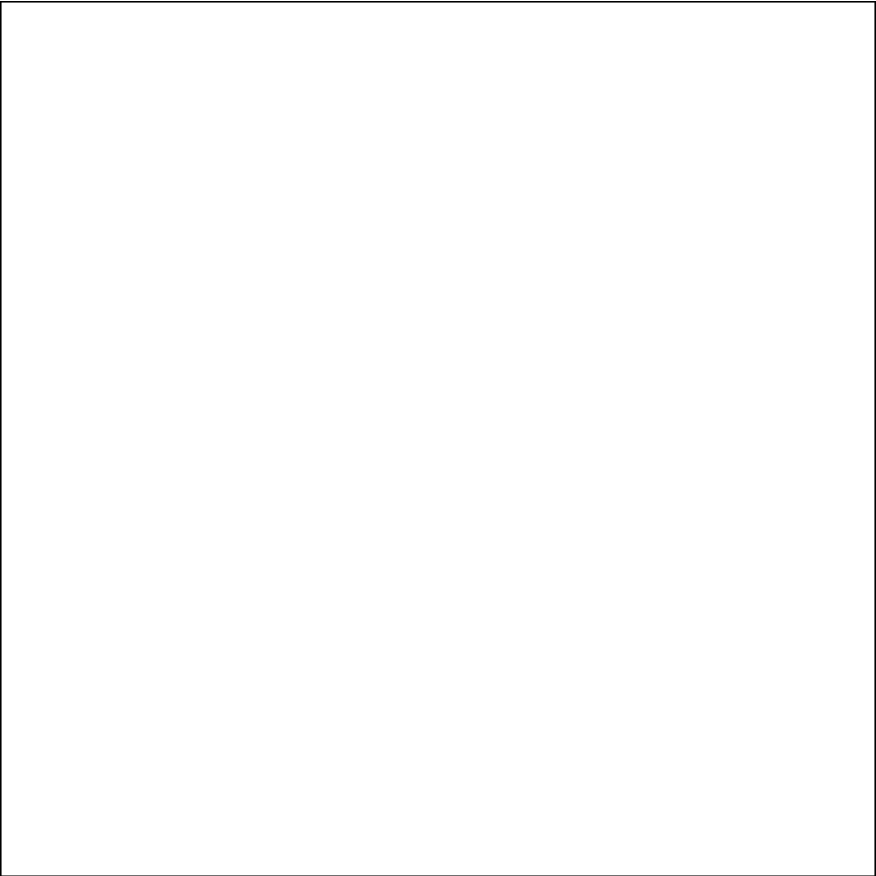
Puis les soldats revinrent.



Akkoon Tinigii baala mukaa jala
dhoksite.

...

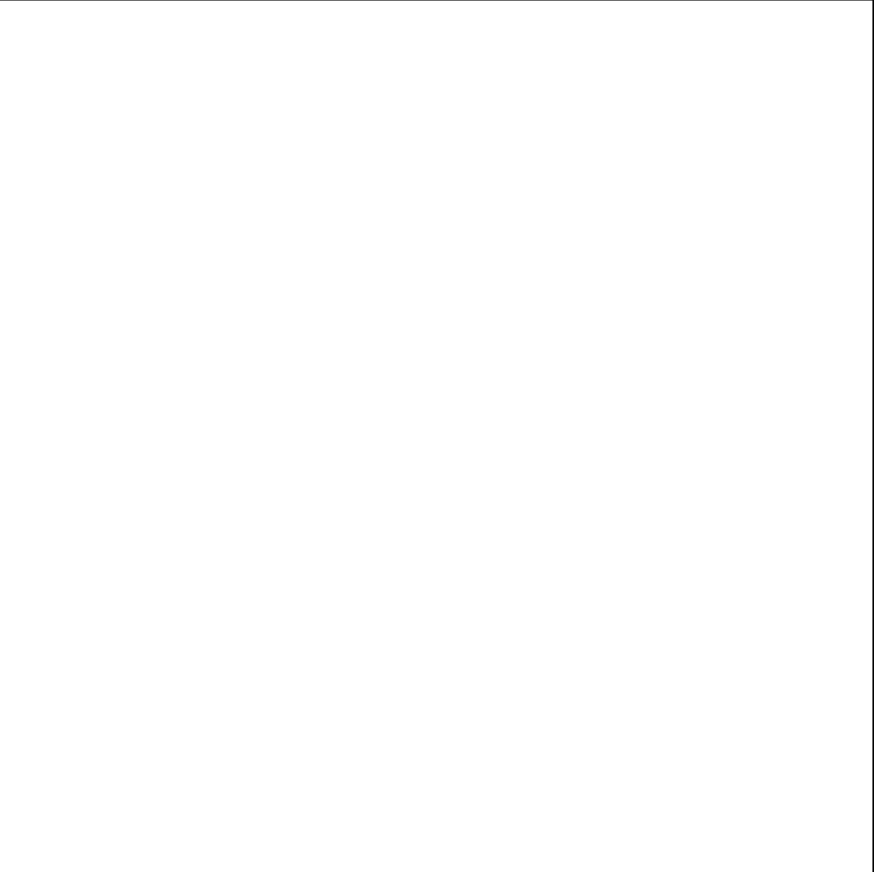
La grand-mère de Tingi recouvre
alors leurs corps de feuilles.



Rayaan tokko garuu Tinigii gubba
ejeta garuu inni oto hindubatin
ture.

...

Un des soldats marcha sur Tingi,
mais celui-ci ne réagit pas.



Yeroo halli tasgaba'ee Tinigiifi
akkon issa daggala kessa gadi
bahan.

...

Quand il n'y eut plus de danger,
Tingi et sa grand-mère se
relevèrent.



Dafani loo'an gara manaa galan.

...

Ils revinrent chez eux sans faire le moindre bruit.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tinigii fi Saawan

Tingi et les vaches

Written by: Ingrid Schechter

Illustrated by: Ingrid Schechter

Translated by: (om) Demoze Degefa, (fr) Olivia Mahe, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).